

foera stagiun - *sermon et melon, chaque chose en sa saison*: predica e merun, cada cosa a so'stagiun P. - *saupe et femme en toute saison sont bonnes*: sarpa e dona ün tüta stagiun è bona P.

salade *sf.* salata - *assaisonner la salade*: cundi a salata - *salade à croûtons aillés*: capunada *sf.* - *salade niçoise*: cundiun *sm.* - *salade roquette*: richeta *sf.* - *salade mêlée*: mescciüme *sm.* - *quelle salade!*: che cunfusiun! - *faire des salades*: fâ pastissi.

salaire *sm.* salari, stipendi; *sf.* paga - *un mois de salaire*: üna mesà - *«toute peine mérite salaire» fait sourire l'intellectuel*: «tütu travayu merita paga» lâ surride l'intelietuale.

sale *a.* sporcu, brütu, rügerente - *sale comme un peigne*: brütu cuma üna pele - *laver son linge sale en famille (traiter chez soi des affaires de famille)*: tratâ ün casa d'i pastissi de casa - *sale gueule*: murre de mussa.

salé *pp.a.* sarau - *avoir des propos salés*: e di grosse ° **salé** *sm.* sarau - *le petit salé*: a panseta; u lardu magru.

saler *v.* sarâ - *quand il y a plusieurs cuisiniers, la soupe est trop salée*: qandü gh'è tanti cujinei, a supa è tropu sarâ - *qui sale ses anchois à la lune d'avril perd poisson et baril*: qü sara de lüna d'avri perde pisciu e bafi P.

salin *a.s.* sarin - *le cimetière de Monaco se trouve aux Salines*: u çementeri de Munegu se trova ae Sarine.

salive *sf.* sariva - *jet de salive*: sciüpu *sm.* - *avalier sa salive*: fâ sforçu per taje a soa.

salle *sf.* sala - *salle à manger*: sala da pastu; *salle de bal*: sala da balu; *salle de bain*: baguu *sm.*; *salle des pas perdus*: atriu *sm.*, sala d'aspetu *sf.*

salut (*salutation*) *sm.* salütu - *à bon entendeur, salut*: qü a vöe capì a capisce ° **salut** (*état heureux*) *sm.* sarvessa *sf.* - *le salut éternel*: a sarvessa eterna - *aller au salut*: andâ a benediçion.

sanctuaire *sm.* santüari - *le sanctuaire de Laghet (près La Turbie) est cher aux Monégasques*: u santüari de Laghè

(vijin d'A Türbia) è caru ai Munegaschi.

sang (*liquide*) *sm.* sanghe - *se faire du bon sang*: se ralegrâ - *se faire du mauvais sang*: se fâ marri'sanghe - *crachement de sang*: sbucu de sanghe - *suer sang et eau*: se scarmcnâ, se strapassâ - *sang-froid*: sanghe fridu, carma ° **sang** (*race*) *sm.* sanghe; *sf.* stirpa, raça.

sangloter *vi.* sangiütâ - *sangloter à en avoir le hoquet*: sangiütâ a ghe n'avè u sangiütu.

sans *prép.* sença - *sans quoi*: autrement - *cela va sans dire*: vâ sença di - *n'être pas sans savoir*: nun iesse sença savè.

santon *sm.* santun - *les santons ornent la crèche de Noël*: i santui ornu u prescpi de Natale.

saoul, soûl *a.* ciucu, ümbriagu, saulu - *en avoir tout son saoul*: iesse saulu - *propos de soûlaud*: strabuloti *sm.pl.* - (*chanson*) *carnaval est mort saoul comme un cochon, il a laissé deux enfants, macaroni et ravioli*: (cansun) carlevâ è mortu ciucu cuma ün porcu, a lasciau dui fiyœi, macarui e raviœi.

saouler, soûler *v.* ümbriagâ, ünciucâ - *se soûler* *vpr.* s'ümbriagâ, s'ünciucâ, piyâ üna sbornia - *ne te soûle pas, mais si tu te soûles, que ce soit avec du bon vin*: nun t'ünciucâ, ma se t'ünciuchi, che sice cun de bon vin P.

sapin *sm.* abcu - *sentir le sapin*: iesse aili.. aili - *le sapin est le bois du pauvre*: l'abeu è u boscu d'u poveru P.

sauce *sf.* sauça, bagna; *sm.* sügu - *sauce vinaigrette pour humecter les crudités*: bagnetu *sm.* - *on le met à toutes les sauces*: ghe fan fâ de tütu - *la sauce vaut mieux que le poisson*: vâ ciü a bagua che u pisciu - *à quelle sauce sera-t-il mangé?*: cuma gh'anderâ a finì?

sauf *a.* sarvu ° **sauf** *prép.* sarvu, ecetu - *sauf votre respect*: parlandu cun respetu - *tous le savent sauf lui*: u san tüti sarvu elu.

saupc *sf.* sarpa - *saupe et femme en toute saison sont bonnes*: sarpa e dona